Universal-Einstellkabel

selve

Universal setting cable / Câble de réglage universel
Universele instelkabel / Uniwersalny kabel nastawczy do napędów

DE **Betriebsanleitung**
Bitte sorgfältig aufbewahren! ▸ S. 2

EN **Operating instruction**
Please keep in a safe place! ▸ P. 4

FR **Notice de réglage**
Prière de conserver cette notice ! ▸ P. 6

NL **Afstelhandleiding**
Deze handleiding zorgvuldig bewaren! ▸ Blz. 8

PL **Instrukcja obsługi**
Proszę zachować instrukcję! ▸ Str. 10

Sicherheitshinweise/Bestimmungsgemäße Verwendung

1. Sicherheitshinweise

Warnung!

Achtung!
Elektroarbeiten und elektrische Anschlüsse dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Die geltenden Vorschriften für die Elektroinstallation sind zu beachten und einzuhalten. Das Anschließen der Anschlusslitzen des Antriebes darf nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden! Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr!

Stellen Sie sicher, dass sich im Fahrbereich der Rollläden keine Personen aufhalten und nichts den Lauf der Behänge blockieren kann. Diese Bedienungsanleitung ist zu beachten, Bestandteil des Gerätes und unserer Garantiebedingungen.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Universal-Einstellkabel ist ausschließlich für die Inbetriebnahme und Einstellung von SELVE-Antrieben zu verwenden. Beachten Sie auch die Originalbetriebsanleitung des jeweiligen Antriebs.

Das Universal-Einstellkabel ist nach Abschluss der Inbetriebnahme zu entfernen.

3. Inbetriebnahme

Das Universal-Einstellkabel ermöglicht durch das Umschalten der Betriebsart ein farbgleiches Anschließen der Motoranschlussleitung von leitungsgebundenen SELVE-Antrieben (4-adrig) und SELVE-Antrieben mit Funk bzw. SMI (5-adrig).

4. Erklärung Bedienfeld

1 Taste Auf-Richtung

2 Taste Ab-Richtung

3 LED-Anzeige (Zählhilfe, blinkt bei Betätigung der E-Taste alle 3 Sekunden)

4 LED-Anzeige: 5-adriger Modus (SELVE-Antriebe mit Funk bzw. SMI)

5 LED-Anzeige: 4-adriger Modus (leitungsgebundene SELVE-Antriebe)

6 Einstelltaste („E-Taste“)

Vorgehensweise/Technische Daten/Entsorgung

5. Vorgehensweise

Stecken Sie den Netzstecker des Universal-Einstellkabels in die Steckdose.	
	Stellen Sie durch das gleichzeitige kurze drücken der Auf- und Ab-Taste den gewünschten Betriebsmodus ein: a) Für 4-adrige Antriebe (kein Funk): ⬆⬇ b) Für 5-adrige Antriebe mit Funk/SMI: ((•))/SMI
Trennen Sie die den Netzstecker des Universal-Einstellkabels von der Steckdose.	
 4-adrig 5-adrig	Verbinden Sie die Anschlusslitzen des Antriebes farbgleich mit denen des Universal-Einstellkabels.
Stecken Sie den Netzstecker des Universal-Einstellkabels wieder in die Steckdose.	
Stellen Sie den Antrieb gemäß zugehöriger Einstellanleitung ein.	

6. Technische Daten

Versorgungsspannung: 230 V/50 Hz
Schaltleistung: 3 A
Schutzart: IP 20

DE

7. Entsorgung

Das Universal-Einstellkabel enthält elektrische Bauteile, die als Elektronikschrott entsorgt werden müssen. Das Universal-Einstellkabel nicht im Hausmüll entsorgen! Zur Entsorgung des Universal-Einstellkabels sind die Gesetze und Normen des Landes einzuhalten. Das Universal-Einstellkabel über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte entsorgen.

8. Allgemeine Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma SELVE GmbH & Co. KG, dass sich das Universal-Einstellkabel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2014/35/EU und 2011/65/EU befindet.

CE

9. SELVE-Service-Hotline

Hotline: Telefon 02351 925-299

Download der Betriebsanleitung unter *www.selve.de* oder QR-Scan

Safety information/Intended use

1. Safety information

Warning!

Attention!

Only a trained electrician may carry out electrical work and work on the electrical connections.

Observe and comply with the applicable regulations for electrical installation. Only connect the connection wires of the drive when there is no live voltage! Risk of death if not observed!

Ensure that there are no persons or anything else that could block them in the path of the roller shutters. Observe these operating instructions at all times. They are part of the device and the warranty conditions.

2. Intended use

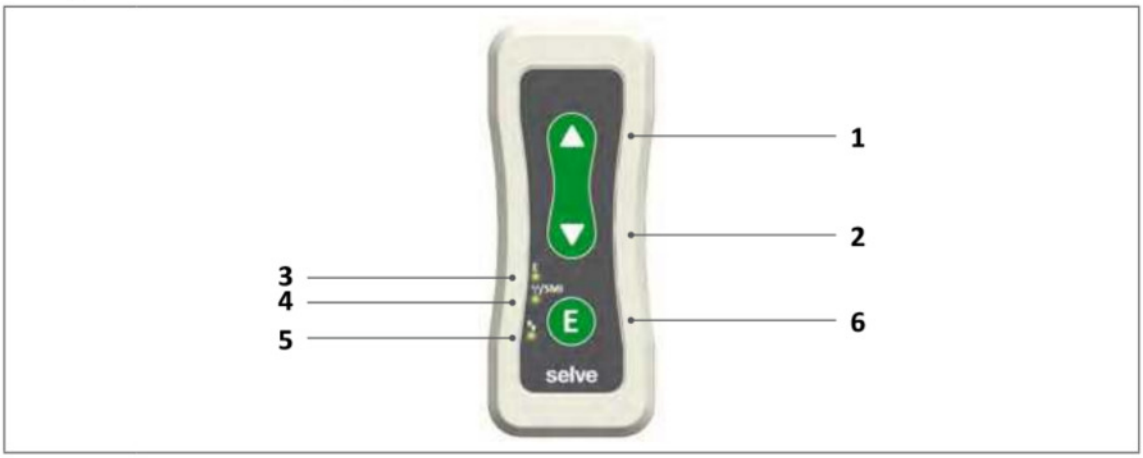
The universal setting cable is intended solely for the commissioning and setting of SELVE drives. Please also observe the original operating instructions of the respective drive.

Remove the universal setting cable after completing commissioning.

3. Getting started

By switching the operating mode, the universal setting cable makes it possible to connect the identically coloured motor connection cables of wired SELVE drives (4 wires) and SELVE drives that use radio or SMI (5 wires).

4. Explanation of control panel



1 Up button

2 Down button

3 LED display (counting aid, flashes every 3 seconds upon pressing the E button)

4 LED display: 5-wire mode (SELVE drives with radio or SMI)

5 LED display: 4-wire mode (wired SELVE motors)

6 Setting button ('E button')

Process/Technical data/Disposal

5. Process

Insert the mains plug of the universal setting cable into the plug socket.	
	Press the up and down buttons simultaneously to select the desired operating mode: a) For 4-wire drives (no radio): ⬆⬇ b) For 5-wire drives with radio/SMI: ((•))/SMI
Remove the mains plug of the universal setting cable from the plug socket.	
 4 wire 5 wire	Connect the connection wires of the drive with those of the universal setting cable, matching the colours.
Reinsert the mains plug of the universal setting cable into the plug socket.	
Set the drive according to the corresponding setting instructions.	

6. Technical data

Supply voltage: 230 V/50 Hz
Switching capacity: 3 A
Protection class: IP 20

7. Disposal

EN

The universal setting cable contains electrical components that must be disposed of as electrical waste. Do not dispose of the universal setting cable with household waste! Observe the national laws and standards when disposing of the universal setting cable. Dispose of the universal setting cable via the local collection points for old electronic devices.

8. General declaration of conformity

SELVE GmbH & Co. KG hereby declares that the universal setting cable complies with the fundamental requirements and other relevant specifications of the directives 2014/35/EU and 2011/65/EU.

CE

9. SELVE service hotline

Hotline: Telephone +49 2351 925-299

Download the operating instructions at *www.selve.de* or via QR scan

Consignes de sécurité/Utilisation conforme à l'usage prévu

1. Consignes de sécurité

Avertissement !

Attention !

Les travaux électroniques et les raccordements électriques ne doivent être effectués que par un électricien.

Les dispositions applicables à l'installation électronique doivent être prises en compte et respectées. Le branchement des torons de raccordement du moteur ne doit être effectué que hors tension ! Risque de danger de mort en cas de non-respect !

Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de déplacement des volets roulants et que rien ne puisse gêner la course des stores. Le présent mode d'emploi doit être respecté et fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie.

2. Utilisation conforme à l'usage prévu

Le câble de réglage universel est exclusivement conçu pour la mise en service et le paramétrage des moteurs SELVE. Respectez également le mode d'emploi d'origine de chaque moteur.

Le câble de réglage universel doit être retiré après la mise en service.

3. Mise en service

Le câble de réglage universel permet un raccordement assorti du câble de raccordement moteur des moteurs filaires SELVE (4 fils) et des moteurs SELVE avec radio ou SMI (5 fils) grâce à la commutation du mode de service.

4. Présentation du panneau de commande

1 Touche vers le haut

2 Touche vers le bas

3 Voyant LED (aide au comptage, clignote toutes les 3 secondes lorsqu'on actionne la touche E)

4 Voyant LED : mode 5 fils (moteur SELVE avec radio ou SMI)

5 Voyant LED : mode 4 fils (moteur filaire SELVE)

6 Touche de réglage (« touche E »)

Procédé/Données techniques/Mise au rebut

5. Procédé

Branchez le cordon d'alimentation du câble de réglage universel à la prise de courant.	
	Pressez simultanément et brièvement les touches vers le haut et le bas pour définir le mode de service souhaité : a) pour les moteurs à 4 fils (sans radio) : ⬆⬇ b) pour les moteurs à 5 fils avec radio/SMI : /SMI
Débranchez le cordon d'alimentation du câble de réglage universel de la prise de courant.	
 4 fils 5 fils	Connectez les torons de raccordement du moteur assorti à celui du câble de réglage universel.
Rebranchez le cordon d'alimentation du câble de réglage universel à la prise de courant.	
Réglez le moteur conformément à la consigne de réglage correspondante.	

6. Données techniques

Tension d'alimentation : 230 V/50 Hz
Puissance de commutation : 3 A
Indice de protection : IP 20

7. Mise au rebut

Le câble de réglage universel contient des composants électriques qui doivent être mis au rebut comme déchets électroniques. Ne pas jeter le câble de réglage universel dans les ordures ménagères ! Pour la mise au rebut du câble de réglage universel, respecter les lois et les normes nationales. Mettre le câble de réglage universel au rebut par le biais des centres de collecte locaux pour déchets électroniques.

FR

8. Déclaration générale de conformité

La société SELVE GmbH & Co. KG déclare par la présente que le câble de réglage universel est conforme aux exigences de base et aux autres dispositions pertinentes des directives 2014/35/UE et 2011/65/UE.

CE

9. Ligne d'assistance téléphonique SELVE

Ligne d'assistance : Téléphones 0800 914947 (France)
080 221583 (Belgique)

Téléchargement de la notice de réglage sur *www.selve.de* ou par lecture du code QR

Veiligheidsaanwijzingen/Reglementair gebruik

1. Veiligheidsaanwijzingen

Waar-schuwing!

Let op!
Uitsluitend een deskundige elektromonteur mag elektrotechnische werkzaamheden en elektrische aansluitingen realiseren.

Leef de geldende voorschriften voor de elektro-installatie na. Het aansluiten van de aansluitdraden mag uitsluitend in spanningsvrije toestand gebeuren! Bij het negeren van deze aanwijzingen ontstaat levensgevaar!

Controleer of er geen personen aanwezig zijn in het bewegingsbereik van het rolluik en niets de beweging van de elementen kan blokkeren. Leef deze bedieningshandleiding na, zij is onderdeel van het apparaat en onze garantievoorwaarden.

2. Reglementair gebruik

Gebruik de universele instelkabel uitsluitend voor de ingebruikneming en instelling van SELVE-aandrijvingen. Leef ook de originele afstelhandleiding van de betreffende aandrijving na.

Na het voltooien van de ingebruikneming moet u de universele instelkabel verwijderen.

3. Ingebruikneming

Op de universele instelkabel kunt u via een modusomschakeling gelijke kleuren aansluiten van de motoraansluitkabel van bedrade SELVE-aandrijvingen (4-aderig) en SELVE-aandrijvingen, draadloos of SMI (5-aderig).

4. Verklaring bedieningspaneeltje

1 Knop Omhoog

2 Knop Omlaag

3 Ledlampje (telhulp, knippert bij bediening van de 'E-knop' iedere 3 seconden)

4 Ledlampje: 5-aderige modus (SELVE-aandrijvingen, draadloos of SMI)

5 Ledlampje: 4-aderige modus (bedrade SELVE-aandrijvingen)

6 Instelknop (‘E-knop’)

Procedure/Technische gegevens/Afvoeren

5. Procedure

Steek de stekker van de universele instelkabel in het stopcontact.	
	Kies de gewenste modus door de omhoog- en omlaag-knop gelijktijdig kort in te drukken: a) Voor 4-aderige aandrijvingen (bedraad): ⬆⬇ b) Voor 5-aderige aandrijvingen, draadloos of SMI: ((•))/SMI
Trek de stekker van de universele instelkabel uit het stopcontact.	
 4-aderige 5-aderige	Verbind de aansluitdraden van de aandrijving met de overeenkomstig gekleurde draden van de universele instelkabel.
Steek de stekker van de universele instelkabel weer in het stopcontact.	
Stel de aandrijving in volgens de bijbehorende instelhandleiding.	

6. Technische gegevens

Voedingsspanning: 230 V/50 Hz
Schakelvermogen: 3 A
Beschermklasse: IP 20

7. Afvoeren

De universele instelkabel bevat elektrische onderdelen, die als elektronisch afval moeten worden afgevoerd. Voer de universele instelkabel niet af via het huishoudelijk afval! Bij het afvoeren van de universele instelkabel moet u de plaatselijke wetten en normen naleven. Voer de universele instelkabel af via de plaatselijke inzamelpunten voor oude elektronische apparatuur.

8. Algemene conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart de firma SELVE GmbH & Co. KG dat de universele instelkabel voldoet aan de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de richtlijnen 2014/35/EU en 2011/65/EU.

CE NL

9. Apart servicenummer van SELVE

Servicenummer: telefoon +49 2351 925-299

U kunt de afstelhandleiding ophalen van *www.selve.de* en u kunt ook de QR-scan gebruiken

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga!

Uwaga!
Prace elektryczne i podłączenia elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

Należy przestrzegać i stosować się do obowiązujących przepisów dotyczących instalacji elektrycznej. Podłączenie przewodów siłownika może nastąpić wyłącznie w stanie beznapięciowym! Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować zagrożenie życia!

Upewnij się, że w zasięgu ruchu rolet nie znajdują się żadne osoby i że nic nie blokuje ruchu elementów zawieszenia. Niniejsza instrukcja obsługi musi być przestrzegana, stanowi integralną część urządzenia i naszych warunków gwarancji.

2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Uniwersalny kabel nastawczy może być stosowany wyłącznie do uruchamiania i regulacji napędów SELVE. Należy również przestrzegać oryginalnej instrukcji obsługi danego napędu.

Po zakończeniu uruchomienia należy usunąć uniwersalny kabel nastawczy.

3. Uruchomienie

Dzięki możliwości przełączania trybu pracy, uniwersalny kabel nastawczy umożliwia podłączanie tych samych kolorów przewodów przyłączeniowych silnika w przewodowych napędach SELVE (4-żyłowych) oraz w napędach SELVE z radiem lub SMI (5-żyłowych).

4. Objaśnienia – Panel sterowania

1 Przycisk kierunkowy w górę

2 Przycisk kierunkowy w dół

3 Wyświetlacz LED (pomoc w zliczaniu, miga co 3 sekundy, gdy przycisk E jest wciśnięty)

4 Wskaźnik LED: tryb 5-żyłowy (napędy SELVE z radiem lub SMI)

5 Wskaźnik LED: tryb 4-żyłowy (przewodowe napędy SELVE)

6 Przycisk regulacji ("E")

Procedura/Dane techniczne/Utylizacja

5. Procedura

Włóż wtyczkę uniwersalnego przewodu nastawczego do gniazdka elektrycznego.	
	Ustaw odpowiedni tryb pracy, naciskając jednocześnie krótko przyciski w górę i w dół: a) Dla napędów 4-żyłowych (bez radia): ⬆⬇ b) Dla napędów 5-żyłowych z radiem/SMI: ((•))/SMI
Odłącz wtyczkę zasilania uniwersalnego przewodu nastawczego od gniazda zasilania.	
 4-żyłowy 5-żyłowy	Połącz przewody przyłączeniowe siłownika w tych samych kolorach, co przewody uniwersalnego kabla nastawczego.
Włóż wtyczkę uniwersalnego przewodu nastawczego ponownie do gniazdka elektrycznego.	
Ustaw siłownik zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi napędu.	

6. Dane techniczne

Napięcie zasilania: 230 V/50 Hz
Zdolność rozdzielcza: 3 A
Stopień ochrony: IP 20

7. Utylizacja

Uniwersalny przewód nastawczy zawiera elementy elektryczne, które należy utylizować jako odpady elektroniczne. Nie wolno wyrzucać uniwersalnego przewodu nastawczego do odpadów domowych! Przy utylizacji uniwersalnego kabla nastawczego należy postępować zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym kraju. Uniwersalny kabel nastawczy należy utylizować w lokalnych punktach zbiórki zużytego sprzętu elektronicznego.

8. Ogólna deklaracja zgodności

Firma SELVE GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że uniwersalny kabel nastawczy jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi istotnymi postanowieniami dyrektyw 2014/35/UE i 2011/65/UE.

CE

9. Infolinia serwisowa SELVE

Infolinia: Telefon +49 2351 925-299

Instrukcje obsługi do pobrania na stronie *www.selve.de* lub po zeskanowaniu kodu QR

PL

SELVE GmbH & Co. KG · Werdohler Landstraße 286 · 58513 Lüdenscheid · Germany
Tel.: +49 2351 925-0 · Fax: +49 2351 925-111 · www.selve.de · info@selve.de